DIARIO
Arubaanse Courant

JA 27 | Dia Luna 17 di Juli 1967 | No. 9096

YA TIN DOS DIA CABA DI CHOQUE GRANDI ENTRE ISRAEL Y EGIPTO

L AVIV- UPI- Avionnan Israeli a tumba un apa- to Egypcio Mig-21 y a ataca posicionnan di artille- a di Republica Arabe Uni riba e di dos dia di cho- enan grandi entre Forsanan Israeli y Egypcio a lo go di e frente di tregua di canal di Suez. mashin Mig-21 Egypcio a ser bati, ora cuater apa- to di fabricacion Sovietico a penetra den e zona Sinai y a bula den combate aereo cu dos avion jet rage, na e zona Ismalia mas o menos 10 pa 10 inta, segun ta ser bisá pa un anuncio oficial.

tro aparatonan Egypcio a ser ne na carreda" e comunica- a anjadi.

s avionnan a bolbe na nan enan", e anuncio ta termina.

aratonan Israeli a ataca tam- e artilleria Egypcio y enla- entonan di canjon na costa Port Twefic.

ael a declara cu e bringamen- start ora ametralladornan cio a cuminsa tira riba un Israeli, siet or di mainta cu ta transporta cadaver di un a Israeli cu a muri durante oquenan di ayera cu e forsa- di Republica Arabe Uni.

ngamentu a bolbe cuminsa awe linja di tregua entre Israel rdania pa promer biaha des- s di e cesacion di bringamen- ia 10 di Juni ultimo. E anun- cio a ser haci door di funciona- rionan Jordanio. Un vocero mili- tar Jordanio a bisa cu e tropa- nan Israeli a habri candela contra e forsanan Egypcio serca di e brug di damia, a traves di Rieuw Jor- daan mas o menos mitar di diesun di mainta.

E tiramentu entre e dos paisnan aki a dura mas o menos 45 minuut segun a ser revelá pa e funcio- nario.

E brug di Damia ta situá riba e caminda principal entre e capital Amman y e ciudad Naplusa, re- ducto di e elementonan mili- tante di Palestina Arabier.

E portavoz a bisa cu no taba- tin perdida entre e forsanan Jordanio, Ela anjadi cu nan a manda un keho urgente na Con- seho di Seguridad di Nacionnan Uni.



Miembronan di Guardia Nacional y polis estatal aki ta vigilando un grupo di elementonan qu a ataca e pacusnan di Newark y a hisa tur loque tabatin den nan bai cune. E ataquenan riba pacusnan a sosode durante e segundo anochi di violencianan racial na e ciudad aki.

EMOCRATANAN CRISTIANO DI CHILE A SER ACUSA DI TIN DOS CARA

SHINGTON--UPI-Un deputado ezolano a acusa e democrata- cristiano di Chile di tin dos . Un clerical y e otro mar- oide .

edro Amare de Castillo pre- nt di comision di politica rior, di Camara di diputado- a bisa ayera den circulo di odistanan, cu e guerillanan merica tin un orientacion a cu ta Castro-Comunista". partido Democrata Cristia- u tin poder na Chile, a bisa ialuma pasa cu no tabatin cu ui na Cuba ë insurgencia di e guerillanan y cu hopi di nan tabata consecuencia di pobre- za y opresion.

"Sinembargo : "Mi mester bi- sa vallentemente cu opresion so- cial, e inhusticianan y miseria ta causanan di malcontentu y re- bellionnan, asina e diputado a bisa.

Amare a declara cu e organiza- cion dje estadonan americano (OEA) mester alerta na e gobier- nonan y pueblonan di America ri- ba e peligro cu e gobierno di Fi- del Castro ta representa pa enter e continente.

Ademas el a téstigua tambe cu e peligro aqui no ta solamente pa e continente, sino tambe uni- versal, manera e crisis di Octo- ber a mustra. Y respecto e peli- gro aqui ta necesario cu mester actua den un forma energica.

Amare ta partidario pa nan for- taleza e sistema di seguridad di enter continente, cu preferencia na e sistema economica. E logro economico no ta bai nada sin nos no logra seguridad".

Papiando riba e tema aki Ama- re a manifesta cu Cuba ta costa, segun nan ta bisa : un milion di dollar diario na Union Sovietica.

Si nan adopta e camino contra- rio, anto Union Sovietica lo mira cu ta muchu mas conviniente e comercio cu america latina cu di sostene Cuba.

Pero di otro banda, nan no ta nenga ni afirma cu Venezuela tabatin tratadonan cu Union So- vietica pa establece e relacion- nan diplomatica y comercial. El a bisa cu lo e trata cu Ru- mania y Hungria pa reanida e relacionnan aqui.

Amare a continua :

"Na prome bista, loke ta impo- ne, ta cu nan ta adopta medidanan energica, militar si esei ta preci- so, contra regimen comunista Cu- bano.

En cuanto si Venezuela mester eherce presion riba Gran Breta- nia , pa cu esaqui quibra su re- lacionnan comercial cu Cuba con- dicionando e presion na abaste- cimiento di petroleo Venezolano na e mercado aqui, Amare a bi- sa cu e no tabata capaz na duna contesta riba e pregunta".

El a expresa e opinion, cu OEA mester despacha un mision pa Gran Bretania, Francia y Spanja, pa esaquinan stop di comercia cu Cuba. El a bisa cu esaqui lo por tabata un politica cu por a duna re- sultadonan beneficioso.

"Nos no tin solamente e ca- mina militar nos dilanti, pa some- te na e subversion Castro-comu- nista , tin otronan cu ainda nos no a ensaya .y cu nos mester a haci esei", asina Amare a decla- ra.

El a agrega :"Nos no mester lubida naturalmente tampoco cu ainda tin paisnan latinoamerica- no cu ta lubida nan compromiso- nan y cu abiertamente ta viola e carta di OEA y nan acuerdonan.

Aunke cu den su palabranan inicial Amare no a haci mencion di Mexico, sinembargo un perio- dista a puntre cu ta riba e pais el e ta referi.



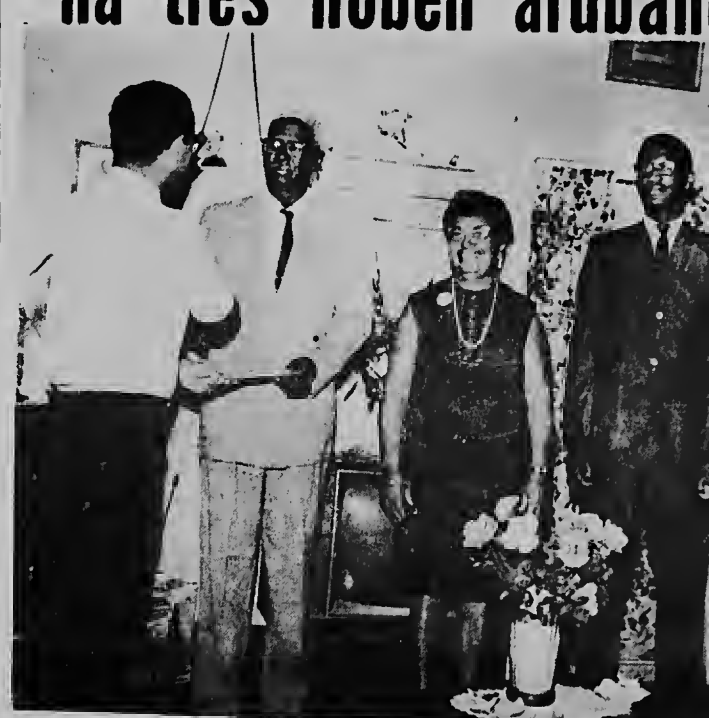
Barbecue pospone

ORANJESTAD - Pa motibu di e fallecimento di Señor C.A. Eman, Kiwanis Club di Aruba a pospone e barbecue party cu nan tabatin planea pa worde celebra den Coral Strand Hotel, te dia cincu di augustus proximo venidero.

Bandera halfstok

ORANJESTAD - Bestuurscollege di territorio insular di Aruba ta participa na pueblo di Aruba en general cu en coneccion cu e fallecimento di Sr. A. Eman tur oficina di gobierno a hisa bandera halfstok cuminsando for di diaviernes te cu proximo aviso, como prueba di luto nacional.

Beca special di Lago ofrece carera di enginie na tres hoben aruban





E fotonan aki ta mustra e tres hobennan cu a ricibi un be estudio di Lago.
Riba e foto ariba, sr. R. Nicolaas di Public Relations D ment ta entrega Erick Carty e anuncio cu Ruberd Barry a un beca di estudio. Ruberd Barry, na drechi, ta biba cerca sra. Carty.
E foto abau mustra, d.r.p.d.: estudiante Robert Lopez guez, su tata Roberto Lopez Henriquez, presidente di Lag Murray, David Vlaun, pensionista di Lago y tata di estu Chester Vlaun.

SAN NICOLAS - E anja aki, Lago Oil & Transport Co. Ltd. lo asisti tres mas di e hobennan sobresaliente di e isla pa nan bai sigui un educacion universitario na Estados Un Lago su Programa spec ducacion pa estudiantena saliente.

Continuacion rina p

CA SPECIAL ....

Continuacion di pagina 2

, y Ruberd A. Barry.
udiante Vlaun, di 20 anja, ientemente a gradua for di (Uitgebreid Technische ool) despues di a obtene su LO-B diploma na John Wes- College E ta yiu di David Vlaun. un pensionista di La- kende a bai cu pension como operator despues di 29 anja ervicio. Chester lo bai stu- enginieria mecanical na Uni sidad di Rhode Island.
bert, di 15 anja a gradua den akbab (matematica y ciencia) Colegio Arubano. El ta yiu ber di Roberto Lopez-Hen- ez y lo bai studia enginieria mico na The Rose Polytech- Institute.
otro estudiante sobresalien- a Ruberd A. Barry, di 18-an- kende a recibi su HBS-B oma recientemente. Na 1965, haya su MULO-B diploma John Wesley College.

E estudiantenan ta: Chester W. Vlaun, Robert M. Lopez-Henri-

Su tata, Jacques E.Barry, ta un pensionista di Lago, kende a bai biba na St. Maarten. Ruberd a registra na Rose Polytechnic Institute na Terre Haute, Indiana, na unda el lo bai studia engineria quimica.

Promer cu principia nan estudio di enginiera, tur tres estudiante lo sigui promer un programa intenso di seis siman di Ingles na North Carolina State University na Raleigh, N.C.

Den anjanan anterior, dos estudiante excellente a ricibi e beurs special aki cu tur gasto paga, cual ta designa pa produci mas enginiero Antiliano. R.E. Bergen cual ta designa pa produci mas awor ta studiando enginieria quimico na Rosa Polytechnic Institute, mientras Reimundo Barros lo matricula na e mes Instituto na september e anja aki. Reimundo a caba di completa un curso preliminario di enginiera na Marianapolis Preparatory School, y a sali segundo den un klas di 36 estudiantes. Actualmente, el ta traha como estudiante di verano den Mechanical-Materials.

Pa e tres ganadornan nobo di beca, e inversion den educacion lo suma na mas o menos fls 120.000 pa un periodo di cuater anja. E becanan special aki ta intenciona pa yuda satisface Lago su necesidadnan creciente pa personal profesional y technico.

Pa nan por cualifica, e estudiante mester: - tin gradonan excelente; - ser recomenda favorablemente pa su school ; - haya bon punta den testnan duna door di Lago y testnan di College Entrance Examination Board - worde spera di ta un residente pa un termino largo na Aruba; - ta dispuesto pa haci un carera na Lago.

Mariam Frouws, Flora Groeneveld, Barbara Vreke, Norma Vieira, Julie Rovelet, Michiel Groeneveld, Joke Broekhoven, Olga v. d. Klooster, Helen Bexkens, Jouke Bongers, Leonard Denz, Jose Orman, Stanley Winklaar, Robert Vrolijk, y Kelvin Mitchell. Esnan cu a slaag pa landamentu estrategico ta: Astrid Dibbets, Ellie Hogesteger, Hessel Hibma, Geoffry Hibma, Ellen Tijssen, Gabri Smit, Ronny Zweedijk, Johanna Faas, Johannus Faas, Anja Wielhouwer, Marianne Brinkeberg, y Cerile Broekhuis. Nos kier a desea tur esnan cu a slaag tur cos bon cu nan exito logra y cuminsa prepara for di awor pa e proximo diploma.

ESULTADO DI EXAMEN DI LANDAMENTO



rme interes a reina pa parti di e publico diajueves atardi den Coral Strand Hotel, na momento cantidad di 76 joven a worde examina bao di control di K.N.Z.B. Aki nos ta mira con cuatro di vennan ta haci nan maximo esfuerso pa tene nan cabez riba awa sin cu nan ta den un posicion di a. Esaki den terminonan di landamentu ta worde jama "Watertrappelen".

ANJESTAD - Diajueves 13 li tabatin examen di landamentu di K.N.Z.B. den Coral nd Hotel. E interes pa e nto aki di parti di publico ta enorme. Hopi majornan especialmente pa encuranan jiunan. Kizas hopi hende a observa, pero ma pa un a e examen aki ta worde idera como algu berdaderate serio y una vez cu e losu diploma di landamentu e ta sinti cu ya den su bida e tin un diploma cu en realidad ta vale la pena. Conversando cu algun di e officialnan durante di e examen, nos a haña sabi cu hopi di e muchanan aki antes tabatin mas miedu di baha na awa cu poesji. pero cu awor ta un berdadero placer pa nan pa bula na awa. En total 76 mucha a tuma parti na e examen cual a worde parti den tres grupo, esta 33 pa e diploma zwemproef, 31 pa e diploma landamentu practico y 12 pa e diploma di landamentu estrategico. Como oficial di K.N.Z.B. a bolbe actua sr. W. T. Tijssen, mientras cu como instructor di landamentu a actua Sra. J. Kinkelaar y W. van Heumen. E evento por worde considera como un exito rotundo pa e deporte di landamentu na Aruba. Esnan cu a slaag pa e diploma "Zwemproef" ta: Arnoldus, Bexkens, Jos Boderie, Dicky Butker, Peti Bexkens, Mylene Kort, Karma Mondt, Marijke Hiemstra , Keith Reichgelt, Robert Reichgelt, Colin Reichgelt, Roy v.d. Bosch, Edwin v.. d. Berg, Hellen v.d. Wal, Ellen van de Berg, Dishan James, Alphonse Cannegieter, Clement Hughes, Mario de Prado, Jozef Gumbs, Sandra Ras, Sigrid Zonnevylle, Ernie Stracke, Eugene Boderie, Yolanda Koster, Jean Marc van Maren, Jan Dirk Frielink, Pauli v.d. Kraan, Jan Bernhard Broekhuis, Frans Stracke, Jos Vermeer, Hans Brunnings, Ingrid Marlene Kuiperdaal, Elsie Lo-A-Njoe , Oswin Richardson. Beatrix Wever, Magda Pannefiek, Jozef Duncan, Mervin Arrindel.
Pa e diploma "Landamentu practico" e siguiente jovennan a slaag: Anton Bexkens, Ronny Cohen, Bert Kamsteeg, Leonie Zonjee, Els Zonjee, Anneke Krijgsman, Hanny Kamsteeg, Hieentje Mondt, Addy de Joode, Tonny v.d. Bosch, Johny v.d. Bosch, Carol Reichgelt, Harry Lammers, Petra Loor, Evert Bongers, Robert Schuddeboom, Willem van Heumen. Frank Loor. , Marion Spee,

OTRO ACUSADO CU NO A PRESENTA

ORANJESTAD - E acusado A.F. W. tambe a ricibi orden pa presenta dilanti juez diavierne main ta pero e no a haci esaki. E ta worde procesa di a maltrata un homber cu moketa. E acusado aki mescos cu e victima tabata fuma y ora cu bebida a tuma poder riba dje ela haña smak di bringa cu e prome persona cu tabata den su vecindario ela cuminsa un pelea cu' ne. E victima a sufri algun golpi fuerte den cara door di cual ela keda cu su wowonan tur blausa. Un testigo cu a presencia e caso a declara na autoridadnan cu e no a mira ningun motibu pa cual e acusado mester a maltrata e victima. Conforme e castigo pidi pa fiscal St. S.H. Tjong Ajong, a acusado a haña un boet di trinta y cincu florin of e mester bai sera siete dia.

Cincuenta cent di boet pa scirbimentu di lemanan politico

ORANJESTAD - M.E.R.J. a bai bestuurskantoor dia 22 di mei pa trata na haña un sita pa conversa algu tocante di trabao di un diputado. Parse cu e mester a warda basta ratu prome cu e por a haña e sita y esaki a ponele rabia y su furia a pone cu ela comete un acto poco baho. E joven aki a saka un stuiver for di den su saku y cu esaki ela scirbi algun lema politico riba un mesa.
E mesa no ta directamente nobo pero hefe di bestuurskantoor a keda masha malcontentu cu e hecho aki. Fiscal a pidi un boet di fls. 5.-- contra di e acusado. E acusado aki tin un karchi di castigo completamente blancu y en vista di esaki juez a dicidi na sentenciele na un boet di cincuenta cent of e mester bai sera un dia.

Bringamentu pa un dama

ORANJESTAD - R.G. a presenta dilanti juez diavierne mainta acusa di a maltrata un homber pa motibu di un dama. Den e procesverbal policial tin para cu e acusado a dal su victima pa motibu cu un dama a bisele cu e victima a dal e dama. Pa demostra su hombresa y valiente e acusado no a perde pa gana y a sali den defensa di e dama sin sikiera puntra e caballero cu ta berdad cu ela dal' e dama y pakiko. Ela jega haña e victima para den un bar y a jamele bin tende un cos. E victima sin sabi nada a camna bon mucha asina bai cun' e y ora cu nan a jega na porta di e bar e acusado a mustra den un otro direccion y na momento cu e victima a bira cu cara pa waak den e direccion apunta e acusa do a drenta su cara cu moketa. Un testigo cu a presencia e caso a confirma cu en realidad t' asina a socode. E valiente aki di e acusado cual a ocuri riba dia cincu di mei di e aña aki a pone cu awor e mester paga un boet di binti cincu florin y esaki lo sirbiele como un les cu otro biaha e no ta djies bai tras di palabra di otro hende y core bati cu moketa sin puntra prome kiko a socode.

PELEA ENTRE UN HOMBER Y MUHE.

ORANJESTAD - Dia cincu di mei a surgi un pelea entre e acusado C.L.R. y e acusada L. B.B. E motibu preciso di e pelea aki no ta conoci pero cierto ta cu e acusada a lembe e homber un piedra y e homber kende no a keda masha contentu cu e golpi aki a camna bai riba e tirado di piedra y a klab' e un paar di moketa.
E dama no a sinti su mes acaricia cu e moketa cu ela ricibi y bao di un andanada di palabra insolente ela klaba e caballero un piedra mas. Pa mustra cu en verdad t' e ta esun cu mester worde respeta e homber a aserca y a pasa e dama algun bofta pa e conporta su mes un poco mas decente. Tur esaki pasobra e acusada tabata zundra demasiado. Nan tur dos a bai keha otro serca recherche.
E dama aki tin un jiu pa e caballero y ora cu juez a puntra nan tur dos cu awor cu nan tin un jiu cu bringamentu a stop, e dama cu un sonrisa riba su cara a contesta cu "si", mientras cu e tabata observa, e caballero kende a keda serio ta observa juez ora cu e tambe a contesta cu awor si bringamentu a caba. Fiscal Sr. S.H. Tjong Ajong, a pidi un boet di un flo rin contra e dama y cincu contra di e caballero. Pa nan tur dos sinti con serio nan caso ta juez Mr. C.A. Brandenburg a sentencia cada uno na un boet di tres florin.

FLS. 25.- PA MALTRATO

ORANJESTAD - Dia 21 di mei e acusado R.H.G. a maltrata un homber pa motibu di un malentendimentu cu a surgi den trafico. E acusado ta bisa cu ta simplemente un mep suave ela dal e victima. Observando e estatura di e acusado y esun di e victima lo por anota cu da un mep suave di e acusado aki ta resulta un golpi fuerte pa e victima. Ademas e victima ta un homber pasifico cu no sa haña le den ningun sorto di problema cu ningun hende. Fiscal Sr. S.H. Tjong Ajong ta haña cu e acusado aki a abusa di su fortalesa y ta pasobra e sabi cu e victima no tin bastante forsa pa para su dilanti ela mep' e. Wel si e victima no por contra dje, anto justicia si por, y a pidi un boet di fls. 25.-- contra di e acusado. Juez a bai conforme cu e castigo pidi pa fiscal.

TRES GRUPO PAREU DEN RESTAURANT DI FORT NASSAU.

WILLEMSTAD, — E historico y bunita restaurant Fort Nassau ayera tabata colmá cu bishita di tres grupo grandi di persona cu a bishita e restaurant ayera merdia.
Tabatin dos grupo di Barbados cu a ser hibá Fort Nassau ayera merdia pa disfruta di e excelente cuminda cu e cushina di Fort Nassau ta ofrece. Un di e gruponan aki tabata aya riba invitacion di oficina di turismo di Corsouw y e otro grupo tabata e agentenan di viahe di Merca cu ta na Corsouw riba invitacion. Huntu cu e bishitantenan di Barbados tabata e ministernan di Gobierno Central.



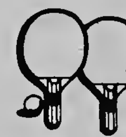
PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:









Heineken bier



SHETE PA CUATER HEINEKEN'S A GANA DI WINSTON

(Di nos redactor deportivo)

SAN NICOLAS - Heinekens a sigi su marcha victorioso den e campeonato di baseball AA ora cu el a obtene diarazon anochi triunfo di 7-4 ariba e equipo di Winston. E cerveceronan a bai adilanti den un parti ariba di e tercer inning anotando tres carrera. A cai dos out caba ora cu Heinekens a logra e rally di tres carrera cu a wordu yuda door di dos error di e equipo cigarillero di Winston.

(Di nos redactor deportivo)

Mohamed a habri embasando cu base por bola. John Cikut a bira promer out cu flycito den man di pitcher. Sylvain Paul ta embasa pa error di primera base despues cu Mohamed a ser saka na segunda. Jose Robles a liga di hit, den rightfield cu a permiti tanto e rapido Paul como Robles anota. Stanley Ellis a ricibi cuater bola malo pa despues ser empuha door di un largo bataso di Simeon Bryan den centerfield bon pa tres skina. Tratando di anota Bryan a ser saka na home cu tiro di e hardinero central y relevo di e shortstop di Winston.
E novena di Sta. Cruz ta piki su dos promer carreranan den inning number cinco. E. Kock a habri e inning cu fuerte batazo di tribey den hardin derecho. Despues cu Theo Wester ta poncha, Angel Werleman ta liga di hit pa empuha Kock. Luego Werleman mes tambe ta anota cu fielder's choice.
Anotando dos carrera mas den e siguiente inning, Winston a bai ariba 4-3. J. Angela despues di un out a embasa pa error di tercera base di Heinekens. Despues cu Raul Werleman tambe ta basa pa error di e mes infielder cervecero, Angela ta score ariba hugada di fielder's choice cu bateo di E. Kock. Ariba error di pitcher Cikut Werleman a anota e carrera di empate.
Habriendo e septimo inning Heinekens ta empata e score na cuater carrera. E carrera di empate a sali for di e bate di E. Mohamed kende a conecta largo bataso den rightfield pa un homerun den tereno.
E septimo tabata sortario unicamente pa Heinekens ya cu Winston su tres batidornan den e inning ey a come cada uno ponche. Cu tres carrera mas di Heinekens den e octavo inning e wega ta keda dicidi. Ellis a cuminsa e octavo pa e cerveceronan embasando mediante base por bola. Bryan a sigi cu vista cla conectando single hit. S. Richardson a embasa pa error di shortstop kedando e basenan yen sin out. E siguiente batidor Josefa ta sigi cu linea den centerfield cu a worde rapidamente fildea sin cu ningun di e corredornan por a avansa. E Curazolenjo Halabi haciendo su debut den Heinekens a conecta di hit den leftfield empuhandp tanto Ellis como Bryan. Luego otro error di e cuadra Winston a permiti Richardson tambe score.

Pitcher Cikut di Heinekens a logra colga cero pa Winston den cierre di octavo inning loke a nifica final di e partido va cu e limite di tempo a yega.

E partido a caba cu score di 7-4 na favor di Heinekens. Winston sinembargo a potesta como cu segun nan e hungador P. Landrie no ta inscribi, mien tras cu Halabi no tin suficiente tempo na Aruba pa por hunga y a tuma parti den e campeonato di e anja aki na Corsow.

Heinekens tabata tin 7 carrera, 6 hit y tres hit. Winston tabata tin 4 carrera, 5 hit y 7 error. Pitcher ganador tabata John Cikut, perdedor Angel Werleman.



Tur mancha na sanger, polisnan ta hibando un homber di color warda, despues qu nan mester a interveni den e violencianan racial qu a tuma lugar ayera den e ciudad Newark na New Jersey ayera.- UPI Radiophoto.-

RCA A PASA PA FINALE DI AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Pa e finale di e torneo di futbol na beneficio di e judokanan cu lo bai competi den e Campeonato Mundial, a clasifica diahuebs anochi e oncena di R.C.A. cu a logra triunfo di dos gol pa uno ariba e equipo di Jong Aruba. E rival di e tricolornan di awe nochi lo ta Bubali cu diamars pasa a logra triunfo riba Estrella. E choke entre RCA y Jong Aruba tabata uno hunga cu hopi entusiasmo di ambos banda, pero di un futbol mediocre. E tricolornan a presenta un alineacion fallo di diferente titular pero apesar di e handicap ey a logra obtene e triunfo cu a pas'e pa e final.
Faltando dies minuut pa e promer mitad conclui refri Cochi Tromp a constata un penalty na favor di RCA. E activo Ren Gomez a cobr'e den forma perfecto lagando keeper Godo Loefstok sin chens. Cu e gol aki Jong Aruba a bai ariba 1-0, ventaha cu a keda na pia te na di tres minuut di e segundo tempo.
Promer cu reanuda e partido despues di sosiego ariba peticion di directiva di A.V.B. un minuut di silencio a ser teni na ocasion di morto di Shon A. Eman, kende a yega di ocupa e presidencia di A.V.B. pa algun anja.
Den si 48 minuut di wega den mes forma cu Jong Aruba a haja su gol di bai ariba, RCA a haja uno pa empata. Durante un atake un handsbal a wordu cometi den doelgebied cu no a skapa referi Tromp. E homber indica pa tuma e penalty pa RCA tabata atrobe Juchi Jansen, kende den su habitual forma sigur a manda e bala den net sin cu keeper Francisco Farro por a evita esaki. Score 1-1.
E equiponan ta haci esfuerso pa yega na mas gol. Keeper Godo Loefstok di RCA ta den bon forma y ta logra garra diferente shot peligroso di e delanteronan di Jong Aruba. Tambe Godo a intercepta algun voorzet skerpi eliminando asina e posibilidad di un anotacion. Dies minuut despues di e gol di empate RCA ta nota un biaha mas, e gol cu a resulta decisivo. Esaki tabata un bunita cabesaso di Theo Bernabela ariba un corner tuma for di alarobes door di Wouter Brokke. Cu un salto Theo Bernabela ta pasa over di diferente hungador di defensa di Jong Aruba y ta logra kop e bala manda den net pa pone e tricolornan adilanti dos gol pa uno. Cu algun shot largo e delanteronan di Jong Aruba a haci esfuerso pa obtene e gol cu por a trece empate atrobe, pero e esfuersonan tabata en vano.

E di 90 minuut di wega a completa sin cu a bin mas cambio den e score y R.C.A. asina a obtene derecho di enfrenta Bubali awe nochi.
E encuentro di awe nochi ta promete di bira hopi interesante y un publico grandi ta spera pa ta testigo di e wega.

ARUBA JRS A PERDE PA DEFAULT

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD - Jegando tres minuut despues di e tempo di warda reglamentario e equipo junior di Aruba Jrs. a perde pa default contra di Tivoli Jrs diarazon anochi. Naturalmente e desicion aki, especialmente como cu e ta trece un triple empate na e promer lugar di e division di junior, no a cai na gusto di e hungadornan di Aruba Jrs. E kiekmento cu tabata tin sinembargo no a yuda na nada ya cu e desicion tabata reglamentario.
Awor ta empata na promer luga di e division di junior e equiponan di Aruba Jrs, Tivoli y Plymouth. Entre esakinan tin di wordu hunga un knockout pa dicidi ta cualnan lo bira campeon y subcampeon.
E partido masculino clase B entre e quintetonan di Plymouth y RCA si a tuma luga resultando Plymouth ganador cu score di 43 pa 32. Mirto Lacle di RCA tabata mihor anotador den e encuentro cu total di 22 punto ariba su nomber. Di Plymouth e mihor tabata B. Genser cu 20 punto.

POLIS LO TRECENAN DIA 28

ORANJSTAD - Diavierne mainta mester a presenta dilanti juez e acusado F.C.P. Huntu cu tres otro testigo relaciona cu un caso di amenasa cu cuchu. Caso ta cu ni e acusado ni tampoco ningun di e testigonan no a presenta. Fiscal Sr. S.H. Tjong Ajong a pidi juez pa suspende e caso aki te dia 28 di e luna aki ora cu polis lo haña orden pa bai busca tur e personanan aki y trecenan dilanti juez.

Congreso scientifico pa educadornan na Antillas

WILLEMSTAD- Directiva di Stichting Nerderlands Antilliaanse Academie ta organisa un congreso scientifico riba e tema di "Obhetivo di estudio den un comunidad moderno". E conferencia aki ta tuma lugar di dia 31 di Juli te cu 3 di agosto den Landhuis Habaai. Varios educador prominente lo participa na e conferencia aki entre otro e hooglераren Prof. Dr. W. Luypen, Prof. Dr. Redl y Prof. Dr. F.W. Prins, quendenan tur lo dicta charlanan riba e tema aki, mirá for di nan diferente puntonan di vista.
E intencionnan ta pa educadornan di Aruba y Bonaire tambe participa na e conferencia aki. E organisadornan a traha un programa atractivo qu ta inclui diferente paseo pa institutonan riba nos isla.

NEWARK, New Jersey--UPI--Banda di asaltantenan di color, empleando tacticanan di guerrilla, a bringa te awe marduga contra polisnan y Guardia Nacional, usando bala, bom, piedra y botter den nan lucha.

Tabatin cantidad di combate cu tiradornan di color qu tabata sconde a explota den henter e ciudad mientras qu Guardia Nacional tabata patrulla den e cayanan cu trucknan blindá. Ayera tabata e tercer nochi di violencia racial qu ta conmove e ciudad.

Un polis y diesun otro persona a muri den e disturbionan. Ayera nochi so ocho persona a muri. Por lo menos 60 di e 6500 personanan qu a resulta herida den e choquenan tabata victima di e balanan qu a ser dispara door di polis of door di e bochincheronan.

Mas qu mil persona a ser aresta.

Gruponan di hendenan di color tabata propaganda pa ataca pacusnan y sende nan na candela. Polisnan mester a combati por lo menos setenta candela durante henter anochi.

Awe mainta for di trempan, grupo di francotiradornan scondi tabata tira riba polisnan na Irvington, Orange y West Orange, qu ta comunidadnan di mas o menos 50.000 habitante cada unu y qu ta keda den e zona Occidental rond di Newark.
Tropanan di guardia nacional a ser mandá rapidamente pa caba cu e francotiradornan. Nan tabata tira riba nan cu mitrailleur y descarganan serrá di scopet.

E saqueonan y candelanan tabata menos ayera nochi compará cu antayera.
Loque tabata muchu mas peligroso ayera nochi tabata e tiroteonan y na dado momento tres francotirador a sende un warda di brandweer na candela y a obligá e bomberonan di keda den dje, door qu nan tabata tira constantemente, te qu binti minuut despues Guardianan Nacional a yega pa saca e francotiradornan for di nan puesto.

Mas o menos tres mil guardia Nacional, 375 polis estatal y 1431 polis local di Newark, finalmente a logra restablęce orden.
Awe marduga un vocero di polis estatal qu e ciudad ta relativamente calmo aunque qu tin algun tiramentu sporadico.



Den un Misa Protestant jena de bote en bote na Oranjestad, DS. J. Visser a bendiciona e enlace matrimonial di e feliz pareha Srta. Hanneke Schmandt, jiu di Sr. K. Schmandt di "Olde Molen", y Ltz. Dentista Peter Christiaan Makkes, di Marine Kazerne Savaneta. Despues di e solemnidad e mariniernan di Savaneta a coloca nan mes den orden di honor dilanti di misa, mientras cu e pareha tabata camna pa bai drenta e auto cu tabata para kla ta speranan.
Mas laat den anochi tabatin un cañonaso di un recepcion den "Olde Molen", caminda amigo y conocirnan a bin desea e feliz pareha tur cos bon den nan bida matromonial.

Vaticano no kier comenta riba viahe di Papa Paulo

CIUDAD DEL VATICANO--UPI--Vaticano a nenga di comenta tocante un informacion di cu Papa Paulo VI lo bishita Estambul (Turquia) sede dje primario honorario dje iglesia Ortodoxa.

E noticia aki, difunda pa agencia informativa di Ankara, a bisa cu Santo Padre lo bishita e president di Turquia Devdet Sunay, na Estambul, dia 24 awor dje luna aki.

Fuentenan di Vaticano ta bisa cu e proposito primordial di un viaje na e ciudad ey, lo no ser e bishita na Sunay, observando cu Estambul ta sede dje iglesia Orthodoxa.

Nan sa cu Atenagoras, partidario acerimo di un miho entendimiento entre iglesia romana y iglesia Orthodoxa. Sinembargo te ainda tin un parti di oposicion den jerarcana ortodoxo cu ta impedi te ainda e final acercamiento denter dje dos iglesianan uni.

E fuentenan di referencia ta bisa cu ta posible cu Paulo VI ke supera e dificultad aki trasladando e mes Istambul y realizando dje manera aki un gran gesto ecumenico.

Papa a cambia un "osculo di paz" cu Atenagoras na Jerusalem durante su pregrinacion na Terra Santa, na anja 1964.

BOGOTA --Pasando di declaracionnan na hechonan, iglesia Catolica Colombiana a cede mas di 7000 hectar di terra, den menos cu 24 ora despues di a anuncia e decision di dedica su biennan mural na disposicion di reforma agraria.

Monsenjor Julio Franco Aranco obispo dje diocesis di Duitama (departamento di Boyaca) bao di cual posesion e terrenonan tabata, a declara cu un "deber social" di husticia y di caridad ta obliga nos na duna na e biennan aki nan finalidad primaria na bienestar di tur hende."

E terranan lo ser entrega na un cooperativa integral di colonizacion, cu di comun acuerdo cu e instituto Colombiana di reforma agraria y otro organismonan oficial lo adelanta un programa di vivienda rural.

Como e prome paso, e terranan lo ser parti den parcelanan individual y den un zona di servicionan y explotacionnan previo estudio tecnico, segun topografia dje terreno y fertilidad dje suelonan.

Monsenjor Franco Arango a manifesta cu " consecuentemente cu e proposito di dignificacion dje homber campesino, e terrenonan lo no ser obsequia, sino entrega pa escritura na e colononan, mediante aportenan inicial modesto cu esnan cu e cooperativa lo forma un capital cu ta permitie na haci inversionnan necesaria pa efectividad dje proyecto.

E obispo a bisa cu iglesia Catolica Colombiana a duna e ehemplo aki pasobra e ta consecuente cu su mision den un mundu cansa di palabra y teria riba problemanan, ta di ofrece testimonionan encarna den compromisonan concreto.

Segun calculo revela pa e prefecto apostolico dje arquidiocesis di Bogota, Monsenjor Anibal Munoz, e biennan rural di iglesia den e pais ey tin un extension aproxima di ocho mil hectar y gran parti di esakinan lo ser coloca na disposicion di e reforma agraria cu e gobierno ta adelanta.

Formacion di otro bloque economico Latinoamericano

BOGOTA--UPI--Venezuela, Ecuador, Peru, Chile y Colombia a cuminza ta duna pasonan di gran trascendencia den materia di integracion economica, afin di equilibra frente a Mexico, Argentina y Brasil y logra un adecuada participacion den e mercado comun latinoamericana cu nan ta operando den 15 anja.

Exministro di hacienda Joaquin Vallejo Arbelaez, representante di Colombia den contactonan zonal dje llamado "grupo di Bogota", a declara cu e cincu nacionnan cu a confirma esaqui tin den e "Corporacion da Fomento", cual su creacion nan a caba di protocoliza, "un instrumento apto pa cumpli su proposito.

Valle Arbelaez, quende a regresa diarazon di Quito, caminda el a efectua e reunion dje representantenan dje grupo di Bogota, a adverti cu nan no ta trata di crea un bloque di integracion zonal", sino di equilibra nos proceso frente e paisnan americano desarolla, pa evita e descalabro ora cu ta operando mercado comun.

Tambe el a manifesta qu e corporacion Andina lo tin entre otro e siguiente funcionnan.

Especializa e industrianan comun dje grupo dje paisnan.

Orienta recursonan financiero pa plannan multinacional y determina e industrianan cu lo requiri ayuda financiera di acuerdo cu e programanan di planificacion di cada pais.

Vallejo Arbelaez a mustra confiando den e programa cu e cincu paisnan a formula cu ta carga nomber dje grupo di Bogota cu lo termina den siete aunja, aunke cu e ta un tarea gigantesca, pero no irrealizable".

Bo conoce bo mes?

Pa: Dr. A.J. Samander

Un ranchero ricu tabata corriendo cabal huntu cu su voo[rman] pa tira bista riba tur loque e tabata posee. Na un distanci[a] mira un cerru bunita y el a haña gana di tin e serru aki ta[mbe].
El a bisa su voorman : "Pablo, busca drechi ta di ken e [serru] ei ta y puntrele cuantu pe".
Su siguiente dia nan a topa cu otro atrobe y e ranchero a p[untra] su voorman, "Wel, Pablo, cuantu pa e serru ? Bo a cumprel[e] ba ?"
"Señor, " asina Pablo a contesta -- "bo no por cumpra e [serru] ei".
"Y di con no", asina e ranchero a contesta rabiá.
"Pasobra, señor, ya e ta di bo caba.......".

Mescos qu e ranchero ricu pero ignorante aki, tin hopi p[atient] qu no sa nada tocante nan condicion di salud y e enfermed[adnan] qu nan ta sufri di dje den pasado.
Tin biaha, un patient mester haña un angua di Penicillin y su [dok]ter ta puntrele si el a yega di haña Penicillin den pasado.
Hopi biaha e patient no sa. Talbes el a yega di pasa canti[dad] e anguanan aki pero e mes no tabata sa ta di kiko nan ta.
Ta ken su falta e cos aki ta ?
Ora bo hiba bo auto garashi, no solamente bo ta puntra nan tu bo tin qu paga pa nan drechele pero bo ta puntra tambe ki[ko nan] a hasi cune y si nan a hinka pieza nobo den dje. E ora ei bo [ta pa]ga bo cuenta (nos ta spera).
Pero bo salud no ta mas importante qu bo auto ??? Maske un Cadillac e ta !
Naturalmente un dokter no por splica bo detayadamente ki a hasi pero e por duna bo un idea y esaki bo mester recorda per di bo bida.
Por ehempel, cuantu di nos lectornan por contesta e sigu[iente] preguntanan ?

1. Bo por haña Penicillin of bo ta alergico pe ?

2. Bo a yega di haña angua di tetanus y si ta asina mes, bo ta [sa] ki dia bo a pasa e ultimo angua ?

3. Si bo a yega di hasi un operacion, bo sa si e cirujano a s[aca] appendix, parti di bo stoma of qu ta solamente el a hasi un otr[o cos] cune pa curele, etc.

4. Bo ta bebiendo remedi ne momento aki y si ta asina, pak[i bo] ta bebe nan, pa bo curason, bo nier, of kiko ?

5. Dia qu bo tabata malu ultimo biaha, di kiko bo tabata s[ufri]

Naturalmente tur mama mester sa e cosnan aki di nan yiu mester tene cuenta di nan for di dia qu nan nace, especial di anguanan di immunizacion.
Segun un mucha ta bira mas grandi y ta birando homber, haña e informacion aki serca su mama pa e usele despues necesario.
Un patient qu ta alergico pa un remedi por ta alergico pa [o]tro remedi.
Tambe si tin un hende qu tin alergia den un famia, e cos a[ki por] sosode cu otro miembronan di e mes famia aki, y esaki ta de[mos]tra importancia di por conta kiko a sosode.

Corda bon cu gobierno ta protega bo derechonan, pero ta bo t[a] protega bo salud............

BERRY'S WORLD



© 1967 by NEA, Inc.

"Now, whatever you do, don't ask him if he has a picture of the baby, or we'll NEVER get out of here!"

)ROSCOPO

› (mar. 21 a abril 19) Si
se sonrie más agradará
personas con quienes de-
·ner relaciones mejores.
ɛstre una actitud correcta
›ráctico.

O (abril 20 a mayo 20) Su
hogareña y sus condicio-
:ben ser lo primero en la
ı. Haga las mejores nece-
·. Demuestre que es una
ıa dedicada.

NIS (mayo 21 a jun. 20) Si
za bien sus planes po-
›municarse con personas
:antes. Podrá tener discu-
: ventajosas.
ıuena voluntad.

ER (jun. 21 a jul. 22) Las
ıiones con otros produci-
leas excelentes. Si quiere
rande tendrá que pensar
ande. Usted es una perso-
pacitada.

(jul. 23 a agto. 22) Trate
ıarse el favor de personas
ıte. Demuestre que tiene
ıva. Haga su tiempo más
:tivo. Use su sentido comun.

) (agto. 23 a sept. 22) La
ıcion le revelará como ob-
la informacion que necesi-
sea egoista y prestele
ıtencion a su hogar.

(sept. 23 a oct. 22) Dia
›ara asistir a una reunion
ar mayor comprension.
ɛrsona allegada le ayudará
futuro. Sea más practico.

PRION (oct. 23 a nov. 21)
es un dia perfecto para
r cualquier cosa que lo
ıl exito. Salga socialmen-
ı personas que puedan ayu-

ARIO (nov. 22 a dic. 21)
ɛ sus amistades nuevas
emuestran disposicion para
le. Recibirá la informa-
ue deseaba. Usela inteli-
ıente.

ıCORNIO (dic. 22 a ene 19)
:alito para un ser querido
ayudar a lograr mayor
ıcion. Este puede ser
ı muy feliz para usted.

IO (ene. 20 a feb. 18)-
e con sus asociados e
mbien ideas. La infor-
que obtenga podrá ayu-
en el futuro. Diviértas
he.

(feb. 19 a mar. 20) Sus
res le ayudarán a des-
sus obligaciones. Algunas
ıles, tendrá que mani-
ı usted solo.

HIJO NACE HOY........

delicada para otros de-
su actitud alegre. De-
i un amor sincero ha-
ımanidad y gran genero-

mar. 21 a abril 19) Si les
rá más lealtad a sus
es obtendrá resulta-
rables. Haga algun tra-
epcional. Sea practico.

(abril 20 a mayo 20)Ha-
quier cosa que mejore

PERISCOPIO MUNDIAL

Israel a tumba aparato MIG-21 Egypcio y ataca posicionnan di artilleria di RAU

TEL AVIV- Avionnan Israeli a tumba un aparato Egipcio Mig-21 y a ataca e posicionnan di artilleria di Republica Arabe Uni, riba e segundo dia di choquenan grandi entre forsanan Israeli y Egypcio a lo largo di e frente di tregua di Suez Canal.
Israel a declara cu e lucha di awe a cuminsa ametralladornan Egipcio a habri candela 7'or di mainta riba un jeep Israeli na Port Tewfic, cu tabata transportando cadaver di un soldá Israeli cu a muri den e choquenan di ayera cu e forsanan di Republica Arabe Uni.

Violencia racial ta sigui na Newark (numero di morto y herido ta aumenta)

NEWARK (Nueva Jersey)-Bandanan di hendenan di color , usando tacticanan di guerilla a bringa te awe marduga cu polis, y guardia nacional, usando bala, bom , panchi di dak y botter.
Docenanan di combate cu tiradornan di color, emboscá a estallá na henter e ciudad mientras e guardianan nacional tabata patruya den e cayanan cu vehiculonan blindá.
Esaki ta e di tres anochi di violencia racial cu ta conmoviendo e ciudad aki. Un polis y 11 persona mas a muri den e disturbionan racial extra ordinario. Por lo menos 6500 persona a resulta heridá.

Papa ta viaha pa Turquia como gesto di bon boluntad

CIUDAD DEL VATICANO- Su Santidad Papa Paulo Sexto lo viaha pa Turquia den curso di e luna aki, den un gesto di bon boluntad na e patriarca Athenagoras di Constantinopel (Estambul) e Iglesia Ortodox Oriental.
Den circulonan haltu di Vaticano ta ser papiá cu probablemente e Sumo Pontifice lo haci e viahe alrededor di 24 di Juli y keda na Turquia por lo menos dos dia.
Esaki ta ser considera un paso grandi na reunion di Iglesianan Catolico y Ortodox.

Israel ta determina pa keda cu Jeruzalem

NACIONNAN UNI- Asamblea General, despues di pidi pa di dos biaha pa Israel anula su anexion di Jeruzalem, parce di ta jegando na fin di su sesion di emergencia riba e crisis di Medio Oriente.
E delegadonan ta continua realisando gestionnan pa hanja un formula di transaccion cual lo permiti e Asamblea pa tuma un decision politico riba e guera di luna pasá, mientras presidente di e Consejo di Seguridad a invita e 122 miembronan di Parlamento Mundial pa larga e problema den man di e organisacion.

Sesion plenario dia 22 pa trata proyectonan di ley

MADRID-Cortenan Spanjó lo reuni awe den un sesion plenario dia 22 di e luna aki pa pronuncia riba varios proyecto di ley destiná pa reorganisa gobierno y administracion.

Presidente di e parlamento, Antonio Itermendi a anuncia e reunion di corte, cual ta ser sperá lo ta e ultimo promer qu e miembronan bandoná e capital pa e periodo di verano.

las condiciones en su hogar. Comience un ascenso. Haga que sus aliados cooperen más con usted.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Haga arreglos para conversaciones y reuniones con sus superiores. Demuestrele a sus aliados que sabe cooperar.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Tenga cuidado con los asuntos financieros. Haga planes para el futuro. Vigile su presupuesto. Guarde suficiente para el mañana.

LEO (jul. 23 a agto. 22)Considere los asuntos vitales para usted Se siente y luce muy dinamico hoy. Hará una gran impresion en todos los que vea.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Depende de usted comunicarse con individuos inteligentes. Salga socialmente y sea un buen anfitrión. Logrará resultados. excelentes.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Usted entiende lo que otros desean de usted . Demuestre sus grandes cualidades. Mucho cuidado en lo relacionàdo con las inversiones.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Aunque otros esperan mucho de usted haga aûn más y ganese su agradecimiento. Estreche más sus relaciones. Sea observador.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Trate de traerle alegria a una persona que usted quiere mucho. Siga sus corazonadas. Son muy precisas y pueden ayudarlo mucho.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Confié en su intuición y encontrará que podrá lograr el respaldo que necesita. Haga planes mejores. Deleite a sus compañeros.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Se presentan muchas situaciones que requieren cooperacion. Analice mejor a otros y obtendrá ideas excelentes . Use su sentido comun.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Use todos esos aparatos que ha comprado para hacer más eficiente su trabajo. Pongalo todo en orden. Despues salga a distraerse.

SI SU HIJO NACE HOY.....
Será uno de esos hombres que necesitan algun estimulo para hacer su trabajo . Como resultado podrá tener un gran exito si tiene habilidad para pensar en cosas grandes.



HABRI WOWO

Lector, Bo tin algo pa Bende, pa Huur, of Bo ta interesa na cumpra un of otro articulo? Pues awor Bo tin e oportunidad pa haci esaki, poniendo un anuncio chikito den e columnanan aki, cual sigur lo habri wowo di esnan interesa. Bo por ta sigur cu Bo oferta lo hanja bon acogida. Prijs pa anuncionan den e columna aki ta F. 2.50 pa e promer diez (10) palabranan of menos. Pa cada palabra extra, ta paga 20 cent. Anuncionan mester worde pagá adelanta: E columna aki ta sali tur diaSabra.

OTRO REUNION ENTRE DIAZ ORDAZ Y JOHNSON

MEXICO--UPI--President Gustavo Diaz Ordaz, lo bishita Washington posiblemente na october of november, na cual ocasion lo e ricibi di e president di Estados Unidos, Lyndon B. Johnson, "pedazo en el paso", segun fuentenan bon informa a bisa ayera.
E bishita di estado dje mandatario mexicano a ser programa oficialmente pa october y e traspaso dje franja di e Chamizal pa december. Pero Diaz Ordaz a dicidi di unifica e dos actonan aqui y haci solamente un viaje na territorio norteamericano, asina e mes fuentenan aqui a bisa.
Probablemente e viaje aqui lo queda realiza pa medio october y fin di november", asina otro fuentenan ta pretende.

Diaz Ordaz lo reuni cu Johnson den El Paso y su ciudad gemela, ciudad Juarez, cual lo ta sea durante e viaje na Washington of tambe durante e regreso pa Mexico.

Estados Unidos a priminti di debolbe na Mexico e franja di El Chamizal, un zona di matorralnan den El Paso, durante enter largura di Rio Grande. E territorio di Estados Unidos, ora cu Rio Grande a cambia di curso ligeramente te na El Sur, ya ta haci mas di 100 anja.
Foi e tempu ei anto, Mexico tabata pidiendo su devolucion y e defuntu President John F. Kennedy a accede esaqui su entrega.

FRANCIA A EXHIBI TANKINOBO SUMAMENTE POTENTE

PARIS --UPI -- President di Francia general Charles de Gaulle , bisti ayera na su uniform di general y cu a pasa revista den e camponan Eliseo na e fuerzanan militar di Francia cu a haci un despliegue di tur su poderio.

Pa di prome bez a ser presenta e tanki nobo AMX-30 destina pa sea e elemento primordial dje ehercito frances. Esaki ta un tanki di 34 ton y e ta equipa pa un cajon di 105 milimeter, cual su proyectilnan, segun e tecnicoonan ta afirma por atravesa e blindaje di cualke tanki existente actualmente.
E propio blindaje AMX-30 ta asina fuerte cu e ta protega su tripulacion di cuater homber durante e guerra quimica , biologica y nuclear.

Alrededor di 10.000 solda a marcha ayera desde e arco di triunfo te na Plaza di La Concordia. E tabata hiza bandera dje regimientonan kendenan su historia guerrera tin varios siglo.

Como 190 avion a reaccion di fuerza aerea y hopi helikopter tabata bula riba e multitud na alturanan cu tabata varia entre 45 y 360 meter.
Despues dje parada dje armada militar, de Gaulle a haci e preparativonan di ultimo minuut pa su viaje di 12 dia na Canada y e disminuta islanan di St. Pierre y Miquelon.
Awe e president Frances lo barca abordo di "Almirante Colbert" buque insignia dje flota frances di mediterraneo.
Den su viaje di cincu dia lo e bishita Brest, hasta te St. Pierre. Na Canada lo e bishitá e feria internacional di Montreal (Expo '67) Quebec, y Ottawa.

ORANJESTAD - Durante di e programa semanal cu ta worde presenta tur diarazon anochi atravez di Radio Kelkboom, diarazon ultimo Hypokad a aplasta Dreambreaker cu e score di 39 pa 6. Otro siman e torneo ta continua cu Balashi Boys enfrentando Tropical Trovers, e partido aki alavez ta señala e final di e prome round.

In Memoriam "SHON A"

C un profundo y inmenso duele pueblo a tende
O ra fausta noticia di morto a yega Aruba
R adionan avisando cu a caba di fallece Cornelis Albert Eman
N a Corsouw leuw for di su querida suela natal
E man, Cornelis Albert conocí pa tur como Shon A
L ider maximo di Partido di Pueblo Arubiano.
I ncansable luchador pa derechonan sagrado di Arubianos
S ervidor di pueblo den tur sentido di palabra.

A ruba, awe Bo a perde un di Bo gran jioenan
L agando tur cuidadanos yen di consternación
B o digno jioe Shon A no t'ey mas
E pober a muri joven lagando hopi jioe atras
R ancá n'un mal momento pa garra traidor di morto
T risto y conmoví su dushi Aruba ta.

E jemplo di patriotismo pa henter Aruba lo bo ta
M anera cu Bo a lucha pa nos dushi Aruba libertá
A lbert cu Bo sosega na paz y coe bon Dios doena
N aBo un lugar den su reino y dushi mansión.

Th. (Manchi) D. Luydens

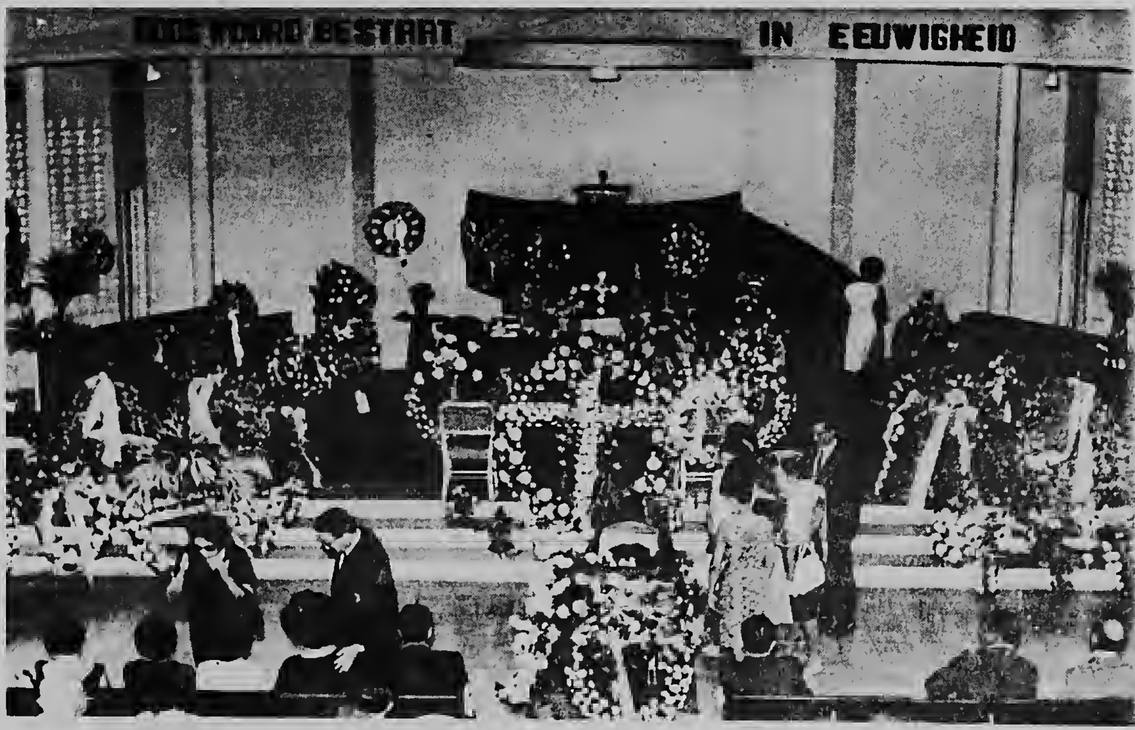
Aruba, 13 di juli 1967.



Srs. S.D. Abbad y J. Evertsz di Partido Nacional di Corsow. Tambe tabata entre e miles di person nan cu a mustra nan ultimo respet na e fallecido politico Arubano Shon A. Eman, ajera tardi di diesd pa cuat'or.



Cu e fallecimentu di Shon A. Eman Aruba a perde otro gran politico.



Un bista riba e gran cantidad di krans y ofrendanan floral rond di e cadaver di Sr. Cornelis Alb (SHon A) Eman, den Misa Protestant na Oranjestad.



Bao di inmensa interes Caribe Club a habri su "Camacuri Cocktail Lounge" diasabra anochi den e salon caminda antes tabata sala di conferencia di e Club. Na momento di apertura palabra a ser dirigi pa presidente Ruben Mansur, mientras cu e miembro di directiva Tico Arends a ofrece na e reina di Caribe, Corrie Oduber, un emblema di Caribe den forma di miniatura. E cocktail-lounge, cu ta completamente aireacondiciona, por competi cu e majornan riba e tereno aki. E cocktail-lounge aki a costa mas o menos binti mil florin, y a worde traha den su majoria parti pa e miembonan mes. Lo e worde usa na ocasion di nochinan festivo, reunionnan domino y otro weganan. E foto ta mustra esnan presenta rond di e bar.



Joven y bieu tabata desfila ajera tardi dilanti di e caha di morto di e fallecido politico Shon A. Eman. Hopi di nan, tantu dama como caballero, no por a domina nan lagrimanan na momento cu nan tabata despedi di e lider politico aki.



Un bista riba e cantidad grandi di personanan cu a sali diajueves atardi pa bai aeropuerto pa spera jegada di e cadaver di Sr. a A. Eman, na su jegada for di Corsow.



foto aki ta mustra e momento cu e cincu diputadonan ta carga e caha di morto di Sr. A. Eman na momento cu e cadaver a jega Aruba for di Corsow, abordo di un avion ALM.

en memoria di CORNELIS ALBERT EMAN

Q.E.P.D.

Cuanto tristeza por cruza nos bida
Oh bo desaparicion ta asina doloroso
Riba un momento inespera, cu
Nos lo yora sin consuelo
Eternamente bo a bai sosega
Largando atras bo sernan queri
Inconsuelo, bau llantonan amargo
Sperando e momento pa bisa Adios.

Albert, (Sjon A) Arubano ejemplar
Luchador pa paz y tranquilidad di bo rumanan natal
Bo a sosega, largando nos den arco di tristeza
Entre tanto bo idealnan lo keda graba
Riba pagina cu letternan di oro
Tal como Arubano, luchador pa su suelo natal.

E momento pa nos despidi ta jegando
Mientras lagrimas lo drama hasta bo tumba
Amigo luchador sosega na paz
Na Tata Celestial nos lo roga pa bo sosiego eterno.

L.V. BRITTEN.

DOS BRINGADOR DILANTI JUEZ

ORANJESTAD - Diavierne main ta den corte di justicia na Oranjstad juez Mr. C.A. Brandenburg a dicta sentencia den tres caso di robo cualnan a worde trata anteriormente pa e corte. Prome sentancia a worde dicta den caso di e joven A.J.R. kende tabata forma parti di e trio cu a comete diferente robo y asalto na San Nicolas durante di e periodo di november aña pasa te cu april di e aña aki. E joven aki a worde sentencia na un castigo di un aña y seis luna sera, descontando e dianan cu ya eta bao di custodia.

E dos acusadonan cu a comete robo den joyeria di Spritzer & Fuhrmann den anochi di binti pa binti un di mei, haciendo uso di e tapa di un triol pa destrui e glas a worde sentencia cada uno na un castigo di ocho luna sera di cual tres condicional decontando tempu cu ya nan tin sera, un tempu di prueba di dos aña y nan mester pone nan mes bao di tratamentu di Reclassering.

Ruman homber a bati ruman muhe cu skop.

ORANJESTAD - Hopi biaha ta socede cu ruman homber major ta pensa cu e tin cierto derecho di manda riba su ruman muher y segun su punto di bista nada cu e ruman haci no ta bon.

E asunto aki sinembargo ta algu cu mester worde dicidi pa mama y papa y no pa ruman homber. E ruman hombernan aki generalmente sa bai hopi leu den nan dunamentu di orden. Por ehemplo dia 15 di mei J.M. haña cu su ruman muher a desobedece su ordennan y ela dicidi na dunele un les pa esaki siña tende.

A socode cu e acusado J.M. a bisa cu ruman muher cu e no ta sali for di cas, pero e ruman a sali toch. E acusado ta haña cu su ruman muher no ta comporta su mes debidamente y esaki tabata motibu di un pleitu cu a bai culmina den un pelea. ...

Siendo mas fuerte e ruman homber a lembe e ruman muher algun skop y a bai mas aleu cu su vulgaridad pa pasa man pa un botter y a pitcha esaki tras di e ruman muher. E acusado a declara na polis cu no tabata su intencion pa mata ni herida su ruman, pero juez a anota cu di e sistema cu ela maltrata e ruman ey no tabata falta masha pa e matele. No por dal hende cu skop den stoma y si un botter raka un persona na un parti delicado consecuencianan lo por ta fatal.

Fiscal, Sr. S.H. Tjong, A-Jong na momento di pidi castigo a mustra cu e ruman muher no a duna e acusado ningun motibu pa maltratele di e sistema cu ela haci y pa tal motibu ta pidi castigo di un siman sera pa e acusado. E acusado aki ta traha na werkspoor y tin un basta bon ganamento. E sentencia di Mr. C.A. Brandenburg, a resona cu e acusado ta haña un castigo di un siman sera condicionalmente cu un tempu di prueba di dos aña y e mester paga un boet di cincuenta florin.

"HUESPEDNAN STRANJO"

...arda te ora bo tende, dushi. ... cos bon. Ta duel mi, cu ... a jamabo na e momento inoportuno. Ayooool" El a caba ... bek na e kachel y pensati... el a keda mira den e candela. Henter e mainta ey, el a carond den e cas purba pa convencé su mes, cu e tabata tin ... e derecho di habri tur e ... hi y lachinan ey den. Pero ... ainda e tin e sentimento stranjo cu cada momento e ra... di senjorita Allice por ba... riba dje. E ta sintié poco miedoso ora e realisá, cu e ta ...ando cosnan di un otro hende. E... cu nunca tabata posee algo, a sinti cu tabata reina un ...era stranjo di tur loke di ...gente a bira di dje. Ora Vilma a cana drenta pa puntra si e ... un koppie té, Glenda a tuma un desicion sorprendente. "Awe nos lo usa e teepot di plata", el a bisa. Pober Vilma a keda manera un hende paralisá. "Esey no por ta posibel", ... a contesta cu un stem temblo...so. "E Teepot ey por worde ...á unicamente ora nos tin bi... ...ta halto of ora e dokter keda ...e té. Ta kiko ta pasando cu ... Glenda?" "Ami kier usa e teepot ey awe", Glenda a bisa trankil. "Ta mi teepot, Vilma. ... limpi. Ayera mi mes a lim... bo ta corda? Y nos lo usa e servies di China. Ami semper ...ta tin gana di usé, pero nun... mi a haya e oportunidad. A-... si?" Vilma ta sacudi su ca-..., ya cu e no sa kiko mas pa ... of bisa. Ora cu porfin el a ... di su asombro, el a desea ... Glenda realisá, cu no por sa... nada bon di semehante cos... Esey nunca por resulta bon. ...ro Glenda tabata realisé esey masha bon, sinembargo toch e kier bebe té, foi e teepot di plata y den e servies Chinés. Mientras Vilma a cana bay grunjando den cushina, Glenda a cuminza cana den e cuarto chikito, cu Allice tabata usa como su cuarto di estudio, maske nunca Glenda a miré skirbi of lesa un boeki, y e tabata puntra su mes, kiko e mester haci cu tur e tempo liber, cu di repente el a haya. Maré Roland tabata serca dje, pa nan papia of cualkier otro hende, pa duna ordu pa haci algo. Ya tabata birando basta scur, ora el a tende un batimento duro na e porta, sigui pa un fuerte sonido di e bel. Vilma, kende ainda no por realisé, cu maske su amo a muri, toch bida mester sigui, a keda trankil den cushina. Glenda no lier a strobé y pesey a dicidi di bay habri e porta. "Oh", el a bisa. "Ta bo tey"? E homber pará pafor, a sonrei un rato. E sonrisa tabata asina lihé cu Glenda a cuminza duda, si en berdad el a sonrei.

El a cuminza pensa, cu si e homber aki casi a lubida con e mester sonrei. "Si", el a contesta, "Ta ami mes. Por si acaso bo a lubida.....Vorst ta mi faam. Mi kier a pasa gradicibo, pa bo yudanza. Mi a haya e jiu di mi. Mi a hayé serca su amigo. El a corda, cu el a topa cu bo den park. Mi a puntré esey". "Asina?" Esaki ta e combersacion di mas idiota cu mi a jega di tin, Glenda a pensa desampará, mientras e tá pará ta hunga cu e man di porta, sin sa kiko e mester bisa awor.

"Si", e homber a bisa despues di un rato. Y haciendo movecion pa bay el a agrega: "Mi kier a gradicibo un biaha mas, senjorita..." "Senjorita Roomen, Glenda Roomen, el a bisa. "Esey si ta pret", e homber a bisa," pasobra mi no conoce ningun hende cu jama asina". Glenda a sonrei forzá. "Wel mi a worde cría den un weeshuis, kizas pesey cu nunca bo a jega di tende mi nomber" Glenda a bisa irritá. "Asina?", e homber a bisa sorpresá. Glenda a plooi su frenta, y pa un momento e no sa kiko pa bisa. "En todo caso, masha danki pa bo bishita, senjor Vorst. Mi ta contento cu bo a haya bo jiu, pero mihor bo no lagué te laat riba caya mas." El a keda keto, pasobra el a ripará, cu ya e ta bayendo mucho leeuw. E homber su cara ta mustra cansá y desanimá, y principalmente masha solitario. "Si, mi mester purba pone un fin na esey". el a admiti. "Si acaso bo bolbe topé, senjorita Roomen, bo kier hacimi un fabor di mandé cas, promé cu nos tur bira intrankil? Bo sa, con mucha sa ta." "Si", Glenda a contesta sencillo. "Mi sa, con mucha ta, senjor Vorst. Mi a mira varios anja pa nan, pero no preocupabo. Lo mi haci, loke mi por, mi ta primintibo esey". E homber a gradicié na un manera exagerá y despues el a sali bay. Pero ora Glenda tabata serca di sera e porta, e homber a bolbe dirigi su mes na dje bisando: "Esta un cas stranjo esaki ta. Akinan bo ta traha?" Glenda a sintié masha importante y a bisa: "No, mi ta biba akinan. Esaki ta mi cas." E homber a keda mira e bentanan ilumina y a bisa: "Asina...un bunita cas, bo tin juffrouw." Glenda tabata tin gana di bisé, cu ta awor numa el a bira su propiedad, pero esey no ta su cuenta, y ademas e homber lo bay bira mas curioso e ora. Pero en todo caso, e ta contento cu el a haya su admirador pa su cas. E si, no a bin cu e dicho, cu awendia e hendenan no ta gusta semehante casnan. E homber a keda pará bandi e bekki di cura y a keda mira e borchi, pero ya tabata mucho scur pa e haya lesá, loke ta skirbi ariba.

"Con jama e cas?", el a puntra. "E neshi", Glenda a contesta sonriendo. El a spera cu e homber lo cuminza hari, pero esey no a sosede. Ademas tabata mucho scur, pa haya mira su cara. "Lo mi corda esey bon", e homber a bisa. "Pasa bon anochi senjorita, y un biaha mas, masha danki." El a disparce y Glenda a keda pará mirando e scuridad.

Di repente el a cuminza sinti miedo. Ta unda el a saca e brio di papia asina cu un hende completamente stranjo pé. E no tabata tin ningun idea, di unda el a bini of kende e ta. Tur loke e sa, cu e homber aki jama Vorst. Kiko Roland lo bisa, ora e tende cu anochi el a sinta papia cu un homber stranjo na porta?

Kizas e lo bay pensa, cu esey ta custumber. Y Dios sa, ki clasa di hende ta cana anochi den e park. Si nan haya sa, cu e so ta biba den e cas aki...Vilma no ta conta, claro. Glenda a dal e porta sera duro y a bay bek den e cuarto di estudio pa bebe su té. Esaki ya a bira frieuw caba.